



# Magasin de Soleries ĐÔ-VĂN-MU'Ò'I

29, rue Sabourain - Saigon

Bản hiệu bán ròng hàng lụa dù thứ: hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v.v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới dù màu sáo rất xinh đẹp, qui bá, qui có hiện thời thường dùng và yêu chuộng làm.— Hàng Tàu: lanh và xuyễn nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trôi.— Đầu các thứ hàng trang tốt nhất là hàng và có thứ Lụa-lào Đại-Pháp màu trắng bồ khô rộng, cạnh chỉ rất đều đẽ may đẽ mát hay là pyjamas thi không thứ hàng nào bị kiệp, v.v. sự bền chặt.— Cái xin qui ông qui bà vì nghĩa vụ vi đoàn-thể mờ lông chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giùm giúp cho bón-hiệu đang mau thành phat, thi chúng tôi rất thâm cảm thành tinh, nguyên trái một tinh thần mì hứa tiếp và buôn bán không mảy gi xảo trá cho mất lòng tin cậy của qui ông qui bà.

Nay kính

TIỆM  
Nguyễn-văn-Trần

96, BOULEVARD BONNARD SAIGON  
Điện thoại số 178

CÓ BẢN

Valises hiệu square-mouth dù có giá thiệt rẻ

Giày tây đồng bến Pháp theo kiểu doi này.

Hồng Huân-Kỳ chun hàng dù chun thach thiết, bồ cao 0m70.

Bán luôn với chụp xưa.

Xin mua thứ mới rõ hàng tốt và rẻ.

Mẫu Nhuộm Idéale  
mới sục già  
0\$65 la douzaine

Quảng cáo đồng bảng

Kính mến quý khách hàng và  
Lực Lượng-Khách-Lầu Mua bán hàng cũ  
M. Trần-quang-Nhi con trai là tên  
cho tôi là M. Nguyễn-mitch-Ngo  
đi Chín-Từng, tư tuân kinh doanh cho đến  
nay tôi bồ rùa hàng tại cõi Anh  
khởi nghiệp trong phòng kinh doanh  
hàng toàn. Cao trong phòng bút, đèn ô  
và khinh khí cửa long an kinh.

Chợ sau ngày thi có chung quanh  
ban đêm lại ôn hạch giá bao giờ  
và việc trong phòng đều do ta  
cấp-đại-ý-đại, còn nhau gửi ôi,  
qui thủy di có ta nói, mua dù ta  
phòng thi cung có chung ôi, còn nhau  
muốn thong thõa nứa to, cc Garago  
riêng mới cái xe một tần chia khô  
mít-đát, khôi hoa truy cập chi cù  
xe, và cái Garago chia tài lòn lòn

Và ngày nay tôi là súi sang trọng  
tại cho vừa ý qua khách, may tó  
kia, thỉnh qui ống cung qui 1-3,  
lần dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi  
ngồi một lát nói rõ ý như máy lời tôi  
nhất trên đây không.

Và tôi là làm thêm cầm trong  
tay anh nô lông giáp cho đồng bảng  
sang man áo bộ tôi lấy làm đổi on  
và công.

Chủ nhon kinh thịnh  
LỰC-TỊNH KHÁCH-LẦU  
v/v Rangoon Saigon

## NÓN

Nón kiểu CỦ mà MỚI

Mới nge: Nón kiểu cù mà mớ,  
chỗ cung là cù một chút.

Thú nón này, kiểu nó giống hịch  
kiểu Casque Singapore mà từ thuở  
nay, ai cũng cho là kiểu đẹp nhất.

Ở phía trong cù nón thi lót toàn  
bằng ni xanh thiệt mịn, chằng hò khí  
kiểu casque; còn phía ngoài thi bao  
bằng bồ An-Lê dày, chà: lám.

Nón An-Lê thi đẹp, chúc thiệt;  
nhưng bát tiết là đội nón thi bát phai  
nhức đầu vì nó nặng bằng bao, bao  
tâm nón bằng lông caoutchouc.

Bởi vậy nên chúng tôi mới chế, đặt  
tại lò làm nón bên Pháp, một trún, bao  
lông caoutchouc, thiêt hine, gióng  
hịch kiểu casque Singapore, cung lót  
ni xanh mịn và bao bằng bồ An-Lê  
thiết chắc.

Mons NGUYỄN-VĂN-TRẦN  
96 Boulevard Bonnard Saigon  
Téléphone N° 178

Tất quá, đáng xem !!!

Tiệm bán thùy xoàn hiệu con rồng vàng

của Ông

**J. GIUNTOLI**

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thùy xoàn của Ông J. Giuntoli đã lập ra tròn hai mươi năm  
nay, qui ông qui bà trong lục chầu ai ai cũng đều biết rõ, thiệt là một  
nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy:

Mỗi kỳ tâu bến Pháp qua đều có dã thử nước họ xoàn và dù có bột  
thuỷ ba bột nhén cù rá từ mươi lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng  
dầu bị kiệp, nên Ông J. Giuntoli kính mời qui ông qui bà đến xem  
trước khi tới máy tiệm khác thi sẽ biết giá rõ thể nào và chao qui ông  
qui bà sẽ vita long mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne  
J. GIUNTOLI

## JUVÉNIA ??

Hàng Juvenia là một nhà chủ tao đồng-hồ tại Thoại-ni (Suisse) có  
danh tiếng lừng lẫy khắp hoàn-cầu. Hộ đồng-hồ của hàng này chế tạo  
thi máy móc tinh vi, di động giờ đúng khắc, không sai một phút, và  
mỗi cái đồng hồ đều có cho giấy bảo hành 5 năm hoặc 10 năm. Bón-hiệu  
hiện nay có bốn thứ đồng hồ này :

- 1.— Đồng hồ đeo tay kiểu nhỏ coi đẹp lanh bằng vàng thiệt (or 18 carats)  
có luồn dây deo giá 25\$
- 2.— Đồng hồ đeo tay có trung mạ vàng (plaqué or) có  
luồn dây deo giá 8\$
- 3.— Đồng hồ đeo tay bằng bạc thiệt, kiểu tối lanh,  
kim và mặt bằng radium dù trong tối thấy giờ,  
có luồn dây deo bằng da tốt, giá 16\$
- 4.— Đồng hồ đeo tay có luồn dây deo bằng da, bằng  
nickel, giá 5\$50

Bốn thứ đồng hồ kẽ trên dây đều có giấy bảo hành 5 năm.  
Trữ ban tại Hiệu :  
NGUYỄN-ĐƯỜNG-NHƯẬN.  
N° 42 Rue Catinat, 8, 50 Place Gambetta Saigon

**SƯT GIÁ (Remise)**  
30% cho khách ở xứ sở trong hai lầu  
Góc Ông-Sadec  
20% cho khách ở máy tình tôi  
có & một vài năm gọi là quê  
hương thứ nhì: Trà Vinh,  
My tho, Bentre, Can-  
tho, Soc Trang,  
Baclieu  
**NAM-HỒNG-PHÁT**  
PHAM-VĂN-HIỀN, kế nghiệp, sang ngày 10/4/26  
104-106 Bd Bonnard SAIGON  
Phòng sửa lại sạch  
sẽ hơn khi trước  
Phòng tắm trên lầu  
Cầu tiêu kiêm-thời

Xin các nhà in lưu ý !!

Kỹ tâu mới rời ở Pháp lại có cáo  
thứ giấy trắng, giấy nhạt-trắng  
giấy các màu và mục đẽ các màu đẽ  
đúng và vieto nhà in, bút sỉ, bút lô  
giá rất rõ, các ngài chia sẻ, xin viết  
thu hoặc qua bộ dân nhà in.

MÝ-KHOUAN

u 941 Rue des Minimes - Cholon

**LUA LEO**

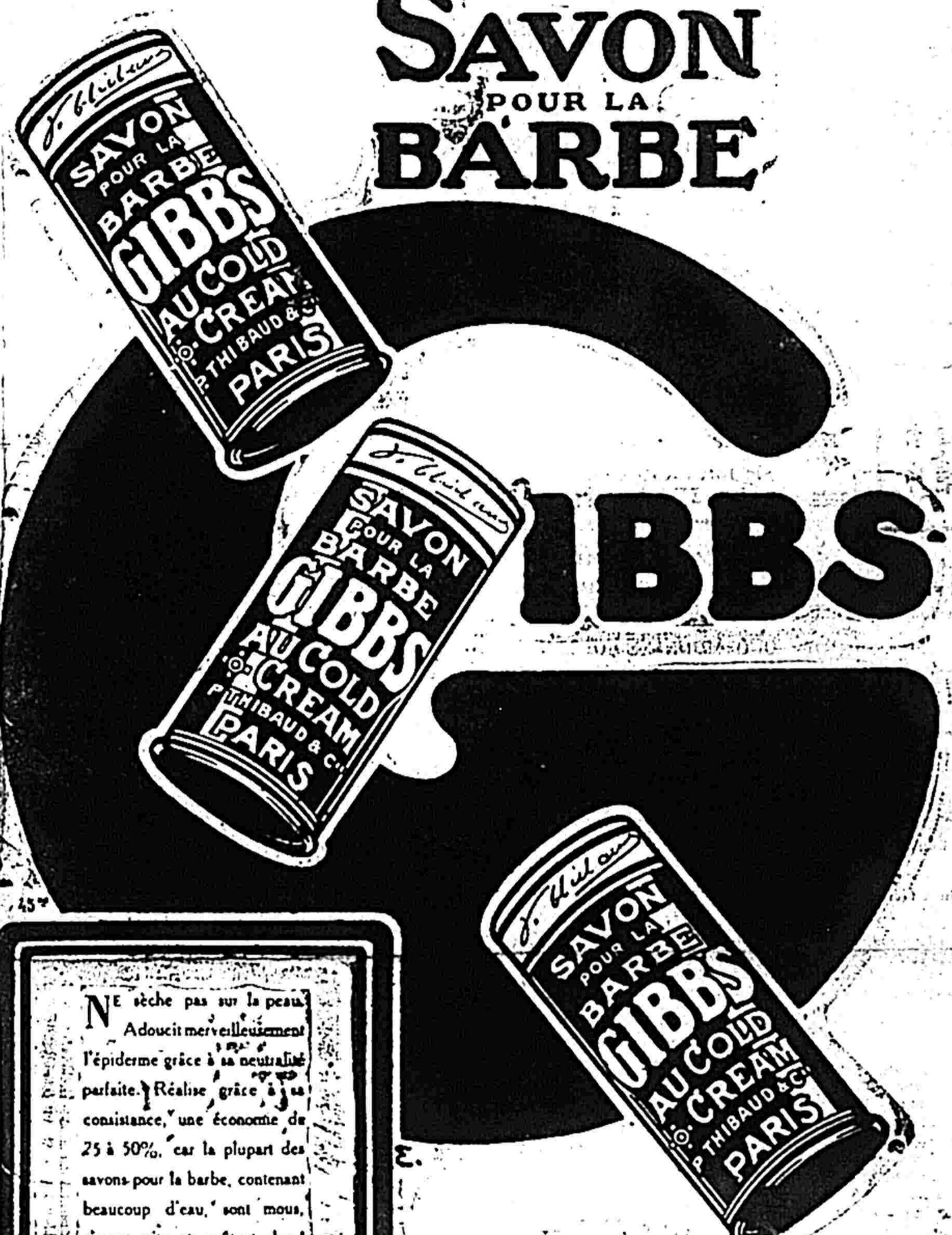
may

áo mát, quần mát tiện lâm  
4a Tl 1111, 97 F, SaigonHộ xoàn mới kỹ tâu đều  
có lại nước, thiệt tốt!Hàng lụa dù thứ lụa  
M. Françoise Sỹ người thành  
thật đáng tin cậy

Annam bày giờ biết yêu nói gióng,  
niêu chéo dây đoàn thê, không thóm  
mua nói ngoại ban mà phai lâm, cùng  
hò với lượng tâm cù đón tìm lâm  
Françoise Sỹ.

19 Rue Vannier Saigon  
(Lối giữa đường phố, nhà dân vải Chợ)

## SAVON POUR LA BARBE



Agent exclusif:  
Lucien BERTHET & Cie, 66-68 Rue Mac-Mahon

2\$30

Hộ xoàn đồng-hồ....

bồ mì, bồ phát tim 50 ly, xi-kèn trắng tói  
lành kẽ thử tròn thư chau, máy Rosko  
chay giờ nghe rất mạnh deng và lòn tiếng,  
Trên tròn xin thêm 0\$20 v.v tiền gửi.  
Hộm bằng vải lưới (chemises cellulard  
coranton) có dù từ 8\$ tới 35 giá 1920.  
Cây soulier hiệu ASTRA là hiệu danh  
tiếng nhát, kiểu kiêm thời, xò dây tròn và  
thu lây đồ dietic (escarpin) giá từ 9\$20  
10\$ và 11\$00.

Phan-Quan

Saigon-Raser, 57 Rue Catinat Saigon.

**GUYỄN-XICH-HỒNG**  
HỌC ĐƯỜNG  
giày txa trưởng 12 Mars 1926  
(tháng giêng Annam).

đồng lòn, đem con nhấp nẹp và  
xí-lanh con a ngày 10 tháng 4  
hàng năm ở đường Chasseloup-  
Laubat n° 170 (trường ca).

Giày lòn có chỗ cho cha mẹ  
tắm thím con và ngồi ngồi một  
hộp đậm rất liệu.

LUA LEO

may

pyjamas chếc lâm

An Thien, 83 B. Rounard

Sút giá thiệt rẻ

Kính trình đồng-bang,  
Tiệm tôi bán nhưng dù Bazar bến  
Tây, dù chung dọn trong nhà dù thử  
chẳng thiếu món gì. Có dù các thứ  
chemises, giày tennis, nón casques  
và các thứ hàng lanh như: lanh, xuyễn,  
lá, sa-ten màu, hàng Bombay, cầm  
nhung dù màu, den trắng.

Xin đồng-bang dem lông chieu cù  
trước đón xem chui, sau coi món nào  
rõ mìn giúp cho kè đồng-bang, chúng  
tôi đợi on vò cùng.

Ở Lực-linh gửi theo mua sò gửi theo  
các lanh hòn giao-ngân (Contre-  
remboursement).

Nay kính  
PHAM-VĂN-HIỀN  
96 Boulevard Bonnard  
Saigon

Đời cũ khác

MAISON DU COTINAT khi trung  
ở đường Charner n° 43 nay đã đổi về  
đại-lộ Bonnard n° 94. Có bán dù  
hang bến Tây, như nón, giày, v.v.,  
so-mi, dù chung dọn trong nhà, dù  
Tết, dù di đám cưới rất đẹp.

Lúc này béo lên cao, bón hiệu đắt  
bán giá rõ, xin đồng-bang chieu cù.

Chủ-món: Phạm-văn-Hiền  
kinh mòn**Piles ĐÈN BỎ TÚI****Giày dép Bạc****DỒNG HỒ****MÁY HÁT****ÁO MÙA**

TRẦN-QUANG-XUÂN  
168, Rue d'Espeyres, Saigon





TIEU-THUYET

No 6

NHON TINH AM LANH<sup>(1)</sup>

HOI THU 1

Trong ta các xon-xao qui khach.  
Trước liên dài nào náo tinh lang.

(Tiếp theo)

Dù bốn tay bỗng trước tôi nói chuyện với quan lớn Cảnh, ngài hồi trong linh này ai giàu, tôi có chí làm ăn, chứng khach ngồi xong rồi sang Bửu náo ông có dịp đến Tà-hu-thi lại bàn tôi đang tôi đặc và trình diện với quan lớn Cảnh nghe.

Mấy tháng nay tôi không có đi qua nước Trà-nhô, Đề-bà-muô-Amb. Tôi xem dưới rồi ghé nhà ông chơi.

Tôi đến Cảnh, đến từ trong nhà ra ngoài sân đều đót đồ. Lại thêm chung lì bay nói chuyện, còn Bé-kinh lại nói coton không đót, nói thi

trung. Máy thấy ngồi máy bún ngoài sân mà uống rượu cười dồn van râu cộn phèo ngoài hàng rào người ta tự lại dùng coi chen nhau chát núc. Đã vậy mà lại thêm xe hơi xe ngựa xe kéo đậu bít hết đường, còn sau bếp thì sắp khách Triều-châu nán cộ sưa soạn dọn ăn nên chạy tới chạy lui lén xon nữa.

Dùng 7 giờ rượu khai vị uống xong rồi chủ nhà mới dọn dỗ, rồi mời khách nhập tiệc. Hai thầy Cai, mấy thầy Hội-dòng, ông phản Luogo, Bá-hộ Siêu với chủ nhà thi ngồi chung tại bàn giüm với quan Phủ, còn bao nhiêu khách khác thi ngồi bùn náo tuy thích, bìn vay kô ở trong nhà, người ngồi ngoài sân không biết sa-

mà sấp được.

Duy-Linh mặc chạy đi mời khách, hồi trong linh này ai giàu, tôi có chí làm ăn, chứng khach ngồi xong rồi sang Bửu náo ông có dịp đến Tà-hu-thi lại bàn tôi đang tôi đặc và trình diện với quan lớn Cảnh nghe.

Đến Cảnh, đến từ trong nhà ra ngoài sân đều đót đồ. Lại thêm chung lì bay nói chuyện, còn Bé-

kinh lại nói coton không đót, nói thi

chú mày vát mít, cười thi hả miệng

vò bún, khi thi kêu với người ngồi

xu mít hôi, khi thi thúc vai người

ngồi gần mà rầy. Duy-Linh cứ ngồi

coi chơi, không nói chi hết.

Màn tiệc rồi, đến lúc trai dọn rác rượu sâm-banh ai nay đều lùn-lùn cộ ý trông coi quan Phủ ngồi chủ mừng cho ông Huyền-hàm thi nà. Cách một hồi lâu, quan Phủ đứng dậy, tay bưng ly rượu, mặt ngó ông chủ nhà mà nói rằng: « quan Huyền-hàm nhân dân sáng-lòa, xin hãy trời mịt ». Chủ nhà và quan khách thấy ông đã cát được một cái nhà tốt, mịt quan trên lại còn ban thưởng cho ông chúc Huyền-hàm Tôi và máy thâp thiệt là mừng cho ông làm. Vây nói tôi thay mặt cho máy thâp dòn U-tê này mà mừng ông, và chúc chung khach hành phúc quí ». Quan Phủ ngón một chút, mặt may coi tay xanh, tay bưng ly rượu rung rung, tay hàn mít luồng rồi nói tiếp rằng: « Tú xin uống cạn ly rượu này mà chúc mừng cho ông ».

Quan Phủ nói dứt lời liền bưng ly rượu mà uống. Hai thầy Cai và tay rõi máy bún khác cũng vỗ tay nhẹ lèp báp.

Lúc quan Phủ tò tò chúc mừng

thì Duy-Linh với máy thấy ngồi

bàn ngoài sân chạy vào đứng dya tho

sân đót sáng lòa, Duy-Linh thấy một

Duy-Linh ngồi chủ nhà trân trân, tướng là chủ nhà sô, vì si lùn mà tạ ơn quan khách. Nào đó Tú-Phan không nói chi hót, bưng ly rượu sâm-banh uống hót phản nứa, rồi day lại

ngó đảo-dảo, thấy Duy-Linh bén kêu

mà biếu rằng: « Ký, cháu biếu bố trố

nó đất pháo di cháu ».

Duy-Linh lột-lật bước ra sân hò

lên một tiếng rồi hơn mười dày pháo

treo ngoài hàng rào nô van tai, lùn

nhân dân sáng-lòa, xin hãy trời mịt ».

Chủ nhà và quan khách thấy

dù ra sân đứng bồng mít và xem

pháo. Thủ-Thiệp chấp tay sau dit

đi qua đi lại, một lát ngoài đầu dom

vào nhà một cái. Còn Bé-Kinh thì

đặt mọi thay nhô nhô dì rọc theo chái

nhà, ra tới phía sau rồi đứng ngoài cửa sổ nhón chum mà dom vào.

Quan khách chum-nhom chờ người

chỗ 3 người mà nói chuyện, không ai

thấy cùi chỉ của Thủ-Thiệp với Bé

Kinh, chỉ có một mình Duy-Linh biết

thấy, miệng thi cười chum-chím, mà

lòng thi lạnh ngắt như đồng. Duy

Linh bò di dan ra xé rõt đòng ngô

vào nhà, bồng thấy trên lầu có hai

người đứng nấp máy chịu kiền mà

xem pháo.

Bóng trăng tỏ rạng lại thêm đèn trước

sân đót sáng lòa, Duy-Linh thấy một

người mặc áo đen, một người mặc áo mòn bông phán, béo chèo người mặc áo mòn bông phán đó là Phi-Phụng thi

càng tức cười thầm, cười mịnh không

tâm hoa mà lai gắp hoa, còn họ mọng

ngó người mà không thấy người chờ

Mười mấy dây pháo nô đứt ròi

quang Phè mới từ chủ nhà mà về.

Quan khách lần lán cảng lui hết, chỉ

còn có một mình Duy-Linh ở lại chơi

tới gần 11 giờ mới về.

(Còn nữa)

Xe máy hiệu « THOMANN »

Kiểu 1928A

Một lát nhiều lâm, có đà thử

Và

**XE MÁY** hiệu « STRONG »  
thiết khéo, chắc, và nhẹ lâm,  
có trù đà phu tùng cho xe  
máy, và xe MOTO, có bán vò,  
ruột, và Courroie cho xe môtô  
hiệu « DUNLOP ».

**P. BODIN.**

CYCLES

n° 181 Bd Albert 1er Saigon  
lâm Đại-lý**LUA LEO**

may

chemises tốt lâm

An Tissur. 62 R. Bonnard

**LO'I RAO**

Kính cáo công lục-châu cho tôn đồng rõ:  
Tỉnh tôi có trù báu cao thủ tri-agon ở  
vùng Trung-Miền đều là những thủ巾  
bản hiệu là công chúa lily tại Y-Di lâm  
đom qua Nam-Việt-hoa bài mươi máy nếm  
để động qui vị xanh-xanh nhiều người khen  
ngó.

Trà của bối-siesta như là, trà ống opp

ra thiên quý v.v.. đều có chung Đô

Pháp-Öland-phù, như ai có gối mào bia  
bi phat.

Nhưng mà đời nay nhiều kẻ giả làm cảnh

đang ghen ghét, mèo-thù lợi cắp thời, lâm

chukh khép-phuot không sợ xấu bõ, lâm

trong trang bô hiếu, hoặc nhân hoa nhẹ

đóng lanh động lại tinh già rõ hơn các nơi

cho vua lông-quí khai,

Kinh-Thiph  
Chè-Nhac  
NGUYEN-PHONG-CANH  
Téléphone N. 156

Lời cảm ta

qui ứng qui bà, bô từ ngày tối mua cái  
nhà hàng CÙU-LONG-GIANG mà làm chủ

đến nay, chúng nhỏ em quê khép-chép, lông

chết eo khép-trang, trong tên tôi mới đong

thanh vượng phát đạt, như vậy may tôi

lập thân được một cái ANNEXE tại đường

Sabourquin giáp với ngã sáu mít Phagan

để kinh doanh, mít phèng ngã sáu đòn

đòn là khép-chép, khép-chép là khép-chép, và nó

chỗ za bàiза là khép-chép.

Còn nhà hàng tôi thường ngày đều có

đôi mèo em là luôn luôn, mèo em là mèo

thiên nghệ trứu, mèo em quen Tchak quyển.

Qui khép-chép mèo em có tên chí xa gần tôi

đóng lanh động lại tinh già rõ hơn các nơi

cho vua lông-quí khai,

Nhưng mà đời nay nhiều kẻ giả làm cảnh

đang ghen ghét, mèo-thù lợi cắp thời, lâm

chukh khép-phuot không sợ xấu bõ, lâm

trong trang bô hiếu, hoặc nhân hoa nhẹ

đóng lanh động lại tinh già rõ hơn các nơi

cho vua lông-quí khai,

Nay khép-chép

Au Printemps Cochinchinois

**NAM-XUÂN**

80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kim-thoi.— Hàng bén-tay mới tối.

Có hung may pyjamas thật lá.— Vò-to có sọc rất đẹp.

Satin L-phat-Vinh dù-mau — Lanh den-ha gié.

Kinh mèo qui Ông qui Bà đến viêng.

Bản hiệu vu lông tiếp ruốc và cám on.

Nay khép-chép

Au Printemps Cochinchinois

NAM-XUÂN

Dur dung nén hàn bốt

Một cái xe hơi Chevrolet 19 mã lực,  
có đà đỗ phu tùng, dùng đà-hành  
khách rất tốt.Ai muốn mua xin do nơi số 248 rue  
Richard Saigon.**XIN QUI-BÀ, QUI-ÔNG**

HÀ CỘI MÃI

Nhà ngang Nam-dong-Huong

Đường...-L.-Carbet, thị  
mới Saigon, mèo qui-bà qui ông  
vua lông-tai-hay; Phòng thé rộng  
rất sạch sẽ, đồ súng nặng và có  
độ bền.

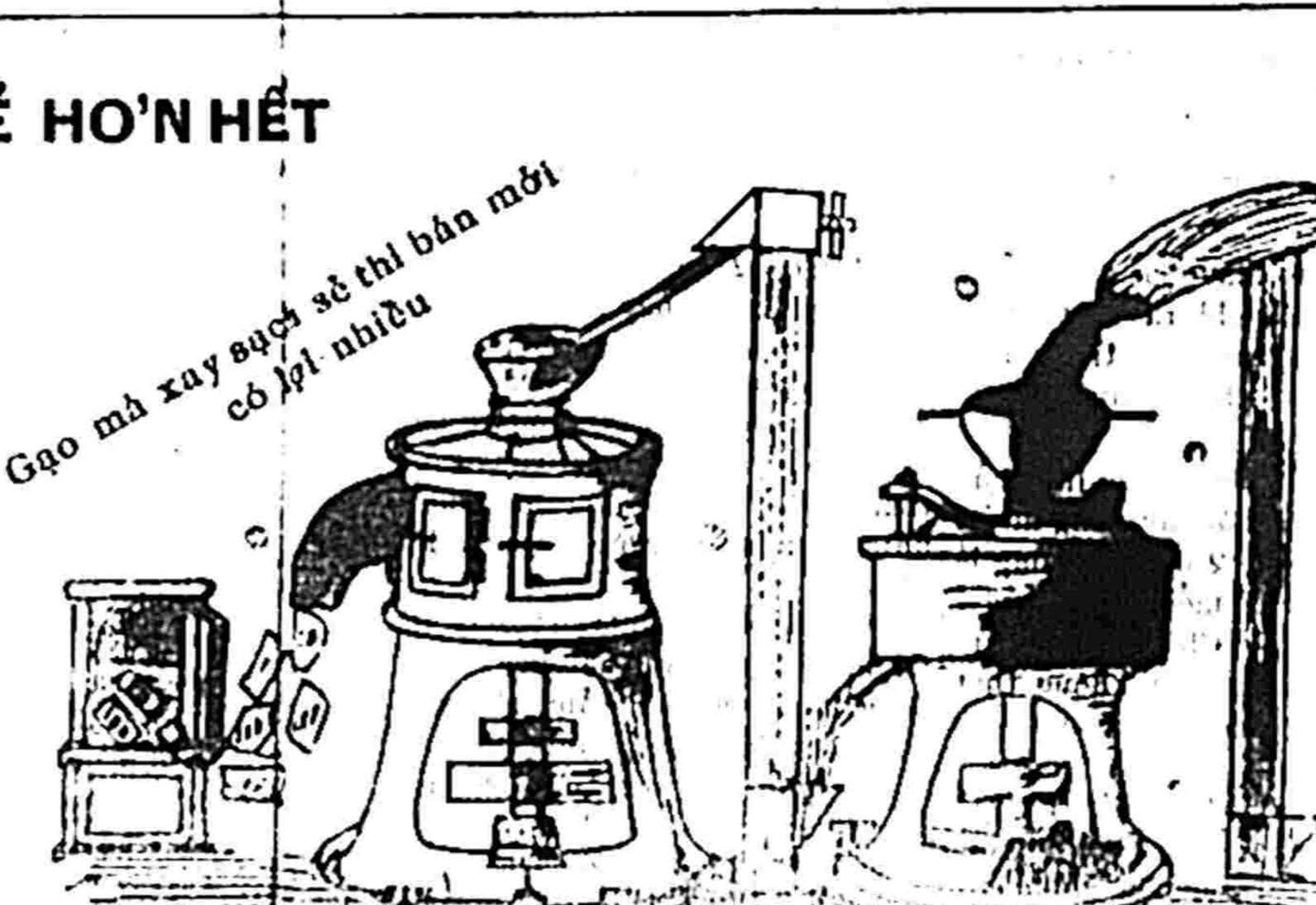
**DÈN THẮP DẦU HƠI**

(pétrole)

dè treo trong nhà, trang bá,  
sân lâm, dirong di cat hien  
thap một mâm-sóng, có bòm  
hơi, árc súng bằng 500 đèn  
bạch-lap. Cò bón-ti và bón-lé  
tại tiệm:

Trần-Quang-Nghiêm  
100 đường E-Spagne - SAIGON

GIÁ RẺ HƠN HẾT

**MÁY XAY LÚA KIỂU MỚI**

làm tại bô Đại-Pháp-oh-hàng U'Agence Française d'Industrie mécanique 7101 Boulevard de Saigon

Máy này xay mồi ra giỗ tơi, rồi bón mồi có lợi nhiều

Quốc-gia huyêt lè

Là tên cuối sách Ông Trinh-Quang

mới xuất bản nói rõ về lịch-su cự

Tây-Hồ Phan - chau - Trinh và

tương thuật đám quốc tang cự hòn

4 Avril vừa rồi. Lại có cả bài dài

tang, các câu đối, các ván tè, và có

phụ thêm ít ván thơ thương cự. Trong

sách có nhiều hình chụp khi di đường

các người di đưa, và lúc đến huyêt

trong rất rõ ràng.

Giá bán mỗi cuộn 0930

Có gói ở các hàng sành và ga zo lúa,

ai &amp; xe muôn mua xin gói thơ và tiền

cho:

M. Nguyễn-đeo-Riệu

205, Rue d'Espagne 205 Saigon&lt;/

